

Thứ Ba, 17-6-2025. Năm C
Tuesday, June-17-2025. Year C
Tuần 11 Thường Niên

Mt 5, 43-48

Matthew 5:43-48

Hãy nên trọn lành, như Cha các con trên trời là Đấng trọn lành (Mt 5,48)

How would you describe a good teacher? Perhaps someone who makes learning fun or someone who gives you a free pass when you forget to do your homework? Most certainly a good teacher is able not only to impart knowledge but also to show you how to apply what you have learned.

At first glance, it may be hard to see Jesus as this kind of teacher. After all, he teaches the impossible! "Be perfect," he tells us (Matthew 5:48). Who among us could ever do that? We all know we're imperfect human beings.

Part of our challenge is with the word "perfect." We tend to think it means being flawless in everything we say and do. But the Greek word in this passage, *teleios*, actually means mature or attaining the purpose for which something was created. So according to Jesus, we are perfect when we fulfill God's purpose in creating us. Or to draw from today's passage, we are perfect when we love our enemies and pray for our persecutors (Matthew 5:44). Going back a little further, we are perfect when we turn the other cheek and when we are generous toward someone who asks for our help (5:39, 41).

Of course, even this can seem impossible at times. But like a good teacher, Jesus didn't just issue his "impossible" commands from heaven and then step back to watch us fail. No, he entered into creation, took on our human weakness and frailty, and showed us what

Bạn sẽ mô tả một giáo viên giỏi như thế nào? Có lẽ là người khiến việc học trở nên thú vị hoặc người cho bạn sự thông qua khi bạn quên làm bài tập về nhà? Chắc chắn một giáo viên giỏi không chỉ có thể truyền đạt kiến thức mà còn chỉ cho bạn cách áp dụng những gì bạn đã học.

Thoạt nhìn, có thể khó thấy Chúa Giêsu là kiểu giáo viên như vậy. Sau cùng, Người dạy những điều không thể! "Hãy nên trọn lành", Người nói với chúng ta (Mt 5,48). Ai trong chúng ta có thể làm được điều đó? Chúng ta đều biết rằng mình là những con người không hoàn hảo.

Một phần thách thức của chúng ta nằm ở từ "trọn lành". Chúng ta có xu hướng nghĩ rằng nó có nghĩa là hoàn hảo trong mọi điều chúng ta nói và làm. Nhưng từ tiếng Hy Lạp trong đoạn văn này, *teleios*, thực sự có nghĩa là trưởng thành hoặc đạt được mục đích mà một thứ gì đó được tạo ra. Vì vậy, theo Chúa Giêsu, chúng ta trọn lành khi chúng ta hoàn thành mục đích của Chúa khi tạo ra chúng ta. Hoặc rút ra từ đoạn văn hôm nay, chúng ta trọn lành khi chúng ta yêu kẻ thù và cầu nguyện cho những kẻ ngược đãi chúng ta (Mt 5,44). Quay lại xa hơn một chút, chúng ta trọn lành khi đưa má bên kia và khi chúng ta rộng lượng với người nhờ chúng ta giúp đỡ (5,39. 41).

Tất nhiên, đôi khi điều này cũng có vẻ bất khả thi. Nhưng giống như một người thầy giỏi, Chúa Giêsu không chỉ ban hành những mệnh lệnh "bất khả thi" từ thiên đàng rồi lùi lại để chứng kiến chúng ta thất bại. Không, Người đã bước vào thế giới sáng tạo, mang lấy sự yếu đuối và mỏng manh của con người, và cho chúng ta thấy sự trọn lành trông như thế nào.

perfection looks like. All through his life, he loved his enemies, prayed for his persecutors, and turned the other cheek. In fact, he loved all of us “to the end” (John 13:1)—he offered his life on the cross to save us from the sin that kept holding us back. Then he gave us his Spirit, who fills us with his love and empowers us to live and to love as he does.

What “impossible” thing has been weighing on you? Is there someone you are struggling to love or to forgive? Don’t keep trying to do it by yourself! Ask Jesus, the “perfect” teacher, to soften your heart. Ask him to help you become perfect in the same way that he is—perfect in love.

“Jesus, teach me how to fulfill your call to live in love.”

Trong suốt cuộc đời, Người yêu kẻ thù, cầu nguyện cho những kẻ ngược đãi Người và đưa má bên kia. Trên thực tế, Người đã yêu tất cả chúng ta "cho đến cùng" (Ga 13,1) - Người đã hiến dâng mạng sống mình trên thập tự giá để cứu chúng ta khỏi tội lỗi đã kìm hãm chúng ta. Sau đó, Người ban cho chúng ta Thánh Linh của Người, Đấng lấp đầy chúng ta bằng tình yêu của Người và trao quyền cho chúng ta để sống và yêu thương như Người.

Điều "bất khả thi" nào đã đè nặng lên bạn? Có ai đó mà bạn đang đấu tranh để yêu thương hoặc tha thứ không? Đừng tiếp tục cố gắng tự mình làm điều đó! Hãy cầu xin Chúa Giêsu, người thầy “trọn lành”, làm mềm lòng bạn. Hãy cầu xin Người giúp bạn trở nên hoàn hảo theo cùng cách Người là - hoàn hảo trong tình yêu.

Lạy Chúa Giêsu, xin dạy con cách thực hiện lời kêu gọi của Người để sống trong tình yêu.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.